

18 April 2002  
Russian  
Original: English

---

**Подготовительная комиссия  
Международного уголовного суда  
Рабочая группа по финансовым  
вопросам — вознаграждение судей**  
Нью-Йорк  
8–19 апреля 2002 года  
1–12 июля 2002 года

**Доклад Рабочей группы**

**Условия службы судей Международного уголовного суда**

**A. Судьи, выполняющие свои функции на постоянной основе**

**1. Оклады**

1. Ежегодное вознаграждение судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, составляет 180 000 евро нетто.

**2. Специальная надбавка для Председателя**

2. Специальная надбавка выплачивается из расчета 10 процентов от ежегодного вознаграждения Председателя. Из расчета указанного выше оклада в размере 180 000 евро специальная надбавка составляет 18 000 евро.

**3. Специальная надбавка для первого или второго заместителей  
Председателя, действующих в качестве Председателя**

3. Первому или второму заместителям Председателя, действующим в качестве Председателя, выплачивается специальная надбавка в размере 100 евро в сутки, но не более 10 000 евро в год.

**4. Пособия/надбавки помимо оклада**

*Финансовая помощь в связи с расходами на образование*

4. Если судьи, принимают решение поселиться в принимающей стране, то они имеют право на получение финансовой помощи в связи с расходами на образование иждивенцев на условиях, аналогичных тем, которые действуют в Организации Объединенных Наций (см. административные инструкции ST/AI/2002/1; ST/AI/1999/4; ST/IC/2002/5).

### *Пенсия*

5. Судьи имеют право на получение пенсии, аналогичной пенсии, установленной для судей Международного суда. Пенсия определяется следующими основными положениями:

а) пенсия образуется не за счет взносов, т.е. пенсии прямо заложены в бюджете;

б) размер пенсии по выходе в отставку равен половине годового оклада, полученного во время отставки, и она выплачивается судье, который прослужил в Суде полный девятилетний срок;

в) размер пенсии пропорционально сокращается, если судья не проработал полный девятилетний срок, но проработал как минимум три года, однако никакая дополнительная пенсия не выплачивается, если судья находился на службе более девяти лет;

г) супруга (супруг) в случае смерти судьи получает 50 процентов пенсии судьи; если он (она) женится (выходит замуж), тогда он (она) получает окончательное единовременное пособие в два раза превышающее сумму пособия супруги (супруга);

е) выплачиваемые пенсии пересматриваются в рамках того же процента и с той же даты, что и коррективы по окладам.

### *Медицинское страхование*

6. Судьи самостоятельно несут расходы по медицинскому страхованию.

### *Путевые расходы/пособия на переезд<sup>1</sup>*

7. Если судьи принимают решение поселиться в принимающей стране, то они имеют право на:

а) оплачиваемую поездку от его или ее заявленного места жительства<sup>2</sup> при назначении к месту пребывания Суда в связи с переменой его или ее места жительства;

---

<sup>1</sup> В Римском статуте прямо не рассматривается вопрос о проживании судей. В статье 35 Статута предусматривается, что судьи Суда, выполняющие свои функции на постоянной основе, «находятся в распоряжении Суда для выполнения своих функций на этой основе с начала срока их полномочий». Кроме того, в статье 40 указывается, что судьи, «от которых требуется выполнять свои функции на постоянной основе в месте пребывания Суда, не должны посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера». Вопрос о проживании судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, и их нахождении в месте пребывания Суда для выполнения своих функций на этой основе оставляется Римским статутом на усмотрение судей. В статье 52 определяется порядок разработки и принятия Регламента Суда. При рассмотрении вопроса о проживании судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, судьи самостоятельно принимают решение, необходимо ли им проживать в месте пребывания Суда для осуществления своих функций на постоянной основе, учитывая постоянный характер Суда.

<sup>2</sup> «Местожительства» определяется как место проживания, объявленное судьей при назначении или измененное впоследствии.

b) пособие при назначении на службу для покрытия расходов при переезде в соответствии с условиями, аналогичными тем, которые применяются к Организации Объединенных Наций (см. ST/AI/2000/17);

c) оплачиваемую поездку в оба конца раз в два календарных года по истечении первого года службы от места пребывания Суда к его или ее заявленному месту жительства;

d) оплачиваемую поездку по истечении срока назначения от места пребывания Суда к заявленному месту жительства или любому иному месту при условии, что расходы по такой поездке не превышают расходов по поездке к заявленному месту жительства, которое определяется при назначении;

e) компенсацию Судом путевых расходов супруги (супруга) и/или детей, находящихся на иждивении судьи, в связи с совершением указанных выше поездок, если супруга (супруг) и/или дети судьи, находящиеся на его или ее иждивении, проживают с ним или с ней в месте пребывания Суда.

8. Все поездки совершаются бизнес-классом по кратчайшему маршруту между заявленным местом жительства и местом пребывания Суда.

## Приложение<sup>а</sup>

### **Судьи, которые выполняют свои функции не на постоянной основе**

#### **Оклады, надбавки и пособия**

Судьи, от которых не требуется выполнение своих функций на постоянной основе в Суде, получают:

а) годовое пособие, выплачиваемое ежемесячно в объеме одной трети от ежегодного вознаграждения, выплачиваемого судье, выполняющему свои функции на постоянной основе, т.е. одной трети от 180 000 евро, или 60 000 евро;

б) специальное пособие в размере 270 евро ежедневно, когда судья исполняет свои обязанности в Суде;

в) суточные, установленные по ставкам Организации Объединенных Наций в евро в день, когда судья присутствует на заседаниях Суда в месте пребывания Суда;

г) оплату путевых расходов для поездок на официальные заседания Суда. Все поездки совершаются самолетом бизнес-классом по кратчайшему маршруту между страной проживания и местом пребывания Суда.

---

---

<sup>а</sup> Обсуждение этого раздела будет продолжено.